

Insert Personal Education Number (PEN) here.

Insert **only** pre-printed PEN label here.

STUDENT INSTRUCTIONS

1. Insert the stickers with your Personal Education Number (PEN) in the allotted spaces above. **Under no circumstance is your name or identification, other than your Personal Education Number, to appear on this booklet.**
2. Ensure that in addition to this examination booklet, you have an **Examination Response Form**. Follow the directions on the front of the Response Form.
3. **Disqualification** from the examination will result if you bring books, paper, notes or unauthorized electronic devices into the examination room.
4. When instructed to open this booklet, **check the numbering of the pages** to ensure that they are numbered in sequence from page one to the last page, which is identified by

END OF EXAMINATION.

5. At the end of the examination, place your Response Form inside the front cover of this booklet and return the booklet and your Response Form to the supervisor.

FRENCH 12

JUNE 2000

COURSE CODE = FR

Insert **only** hand-printed PEN here.

Ministry use only.



**BRITISH
COLUMBIA**
© 2000 Ministry of Education

Question 1:
1. .
(2)

Question 9:
9. .
(2)

Question 2:
2. .
(1)

Question 10:
10. .
(1)

Question 3:
3. .
(1)

Question 11:
11. .
(1)

Question 4:
4. .
(1)

Question 12:
12. .
(20)

Question 5:
5. .
(1)

Question 13:
13. .
(20)

Question 6:
6. .
(1)

Question 7:
7. .
(2)

Question 8:
8. .
(1)

FRENCH 12

JUNE 2000

COURSE CODE = FR

GENERAL INSTRUCTIONS

1. Electronic devices, including dictionaries and pagers, are **not** permitted in the examination room.
2. All multiple-choice answers must be entered on the Response Form using an **HB pencil**. Multiple-choice answers entered in this examination booklet will **not** be marked.
3. For each of the written-response questions, write your answer in **ink** in the space provided in this booklet.
4. Ensure that you use language and content appropriate to the purpose and audience of this examination. Failure to comply may result in your paper being awarded a zero.
5. This examination is designed to be completed in **two hours**. *Students may, however, take up to 30 minutes of additional time to finish.*

FRENCH 12 PROVINCIAL EXAMINATION

	Value	Suggested Time
1. This examination consists of two parts:		
PART A: Reading Component		
Section 1: Authentic Documents A and B	14	20
Section 2: Journalistic Prose	9	20
Section 3: Prose	9	20
PART B: Writing Component		
Section 4: Description	20	30
Section 5: Short Article	20	30
Total:	72 marks	120 minutes

PART A: READING COMPONENT
SECTION 1 – AUTHENTIC DOCUMENT A

Value: 5 marks

Suggested Time: 6 minutes

INSTRUCTIONS: Read the following advertisement and answer questions 1 to 4 in **English**. Your answers must be based on the advertisement. Complete sentences are not required.

**AUJOURD'HUI EN FRANCE DES MILLIERS DE
JEUNES SONT EN DANGER...**

Ils sont plusieurs milliers. Ils ont entre 16 et 24 ans. Sans travail, en rupture familiale, ils sont seuls, à la rue, sans ressources, souvent malades.

Sans couverture sociale, ils n'ont pas accès aux soins. Pour eux, la moindre maladie devient dramatique. Pour leur venir en aide, dans les 31 centres de soins gratuits de MÉDECINS DU MONDE, nous les accueillons, nous les écoutons, nous les soignons.



*Mais nous avons
besoin de vous.*

Avec un don de 100 F, vous leur offrez des médicaments, des soins et un accompagnement. Alors, faites un geste, maintenant. Merci !

... Avec un don de 100 F, vous pouvez les aider.



Bulletin de soutien

à découper et à renvoyer

à MÉDECINS DU MONDE, 62, rue Marcadet – 75018 PARIS

OUI, je soutiens l'action de MÉDECINS DU MONDE.

Je vous adresse ci-joint un chèque bancaire ou postal (CCP N° 1144 Z Paris) d'un montant de :

100 F pour offrir à un jeune des soins, des médicaments et un accompagnement.

De la part de :

Nom : Prénom :

Adresse :

Ville : Code postal :

Je recevrai un reçu officiel et le bulletin d'information.

Elle, le 22 décembre 1997, p. 117, No 2712 (version adaptée)

1. Name **two** of the problems that these young people face. **(2 marks)**

a) _____

b) _____

2. What is the cost of being treated by *Médecins du Monde*? **(1 mark)**

3. Name **one** thing that these young people could receive, besides medication, from *Médecins du Monde*. **(1 mark)**

4. If you make a donation, name **one** thing you will receive in the mail. **(1 mark)**

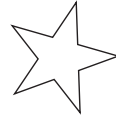
AUTHENTIC DOCUMENT B

Value: 9 marks

Suggested Time: 14 minutes

INSTRUCTIONS: Read the following advertisement and answer questions 5 to 11 in **English**. Your answers must be based on the advertisement. Complete sentences are not required.

**SI VOUS VOULEZ PASSER À
L'HISTOIRE, LE TEMPS PRESSE!**



**Faites
Centsation!**
Concours de dessin
de pièces de monnaie

Le concours **Faites Centsation!** se termine très bientôt.



Ce concours bien spécial de la Monnaie royale canadienne pour marquer le millénaire est ouvert à toutes les personnes qui résident au Canada.



12 dessins seront choisis pour les pièces de 25c de 1999 et 12 autres, pour les pièces de l'an 2000.



Si votre dessin est choisi, il sera frappé, avec vos initiales, sur une pièce de 25c qui sera monnaie courante au Canada et passera entre les mains de millions de gens. De plus, vous recevrez un cadeau personnalisé de la Monnaie royale canadienne.



Vous n'êtes pas un artiste professionnel, dites-vous? Peu importe. Ce qui compte, ce sont vos idées et non la qualité artistique de vos croquis. Vos possibilités sont donc illimitées!

**Il est
facile de
participer
au
concours!**



**Tracez vos dessins à l'encre noire seulement
sur les formulaires de participation.**

**Postez vos dessins à
l'adresse suivante :**

Concours « **Faites Centsation!** »
Monnaie royale canadienne
C.P. 9060, succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3T8



Les dessins pour les pièces de 1999 doivent nous parvenir au plus tard le 31 août 1998.



Les dessins pour les pièces de l'an 2000 doivent nous parvenir au plus tard le 30 juin 1999.

Royal Canadian Mint (version adaptée)

5. Why is the Royal Canadian Mint sponsoring this contest? **(1 mark)**

6. Your 17-year-old Australian friend lives in British Columbia. Is he/she eligible to participate in this contest? Justify your answer. **(1 mark)**

7. How will the Royal Canadian Mint reward the individual whose design is chosen? Give **two** details. **(2 marks)**

a) _____

b) _____

8. Why is your ability to draw **not** important? **(1 mark)**

9. How must you present your design? Give **two** details. **(2 marks)**

a) _____

b) _____

10. By what date should you have submitted your design for the year 2000 coins? **(1 mark)**

11. What does « Si vous voulez passer à l’histoire... » mean in this advertisement? **(1 mark)**

SECTION 2 – JOURNALISTIC PROSE

Value: 9 marks

Suggested Time: 20 minutes

INSTRUCTIONS: Read the following article carefully. For questions 1 to 9, select the **best** answer and record your choice on the Response Form provided. Using an HB pencil, completely fill in the circle that has the letter corresponding to your answer.



Photo : Jacques Scala

UNE AUTRE PEAU

Il est beau, souvent laid. Il est petit ou gros, coloré ou noir. On le porte sur le bras, la jambe, le dos, le ventre et parfois mêmes sur les parties intimes du corps. On le porte par plaisir ou par contestation. On aime ou on n'aime pas. Son nom : « TATTOO »

Le tatouage est presque aussi vieux que notre Terre. On ne sait pas vraiment comment il est apparu, mais ce que l'on remarque, c'est que pas un pays, pas un peuple ne possède ses propres dessins.

C'est à l'initiative de Shooting Stars Foundation qu'a eu lieu, à Vancouver, le premier festival du tatouage : « Tattoo You ». C'est dans l'honorable et très vieille demeure anglaise du Rowing Club de Vancouver au parc Stanley, que des centaines de tatoués et leurs amis se sont rencontrés pour montrer, à qui le veut, son tatouage.

Jacques Scala, *L'Express du Pacifique*, Le Centre culturel francophone de Vancouver, le 29 août 1998 (version adaptée)

¹ attirer : *attract*

² l'aiguille : *needle*

³ le SIDA : *AIDS*

Je dois dire que le tatouage m'a toujours attiré¹, mais la peur de l'aiguille² transperçant mon corps me fait dresser les cheveux sur la tête.

C'était donc là l'occasion d'en savoir un peu plus sur le monde du tatouage.

Cette rencontre était parfaitement organisée avec un concours par catégorie de tatouage. Il y avait les Celtiques, les Japonais, les Premières Nations... et bien d'autres. Chaque candidat devait présenter son tatouage aux spectateurs et à un jury. De plus, il devait expliquer le choix du tatouage et de son emplacement sur le corps.

Le jury était composé de plusieurs personnes avec, entre autres, Krystyne Kolorful, la femme la plus tatouée au monde (inscrite dans le *Guinness Book*).

Il y avait des centaines de personnes et des milliers de tatouages. Sur les jambes, les bras (le plus commun), mais aussi sur le crâne, la plante des pieds, les doigts, les fesses et aussi sur les oreilles.

À mes yeux, le plus incroyable, le plus spectaculaire tatouage de la soirée a été celui de Sam, 20 ans. C'est un tatouage catégorie « Premières Nations » dans les couleurs noir et rouge. Il commence dans le dos, il continue sur les bras pour finir sur le torse. Une merveille!

« Il m'a coûté à ce jour 3 500 \$ et comme tu le vois, il en reste encore un peu à faire. En tout j'ai fait 18 séances de 2 à 3 heures chacune. »

Il y en avait pour tous les goûts, de toutes les formes et même plus encore. Impossible de repartir sans avoir une petite idée derrière la tête pour son prochain tatouage.

Il est à préciser que l'ensemble des sommes récoltées (prix d'entrée ainsi que la vente de boisson) ont été entièrement données à une fondation pour venir en aide aux personnes porteuses du virus du V.I.H. ou vivant avec le SIDA³.

1. Selon l'article, que peut-on dire au sujet du tatouage?
 - A. C'est un art moderne.
 - B. C'est un art très ancien.
 - C. C'est réservé aux jeunes.
 - D. C'est une mode assez récente.

2. Laquelle des phrases est **vraie** à propos du journaliste?
 - A. Il doit avoir quelques tatouages.
 - B. Il ne trouve pas les tatouages artistiques.
 - C. Il ne porte probablement pas de tatouages.
 - D. Il est couvert de tatouages sur tout son corps.

3. Que devaient faire les candidats du concours?
 - A. Se faire tatouer devant le jury
 - B. Seulement dire où ils sont tatoués
 - C. Faire plus que montrer leurs tatouages au jury
 - D. Seulement exposer les parties tatouées de leur corps

4. Pourquoi Krystyne Kolorful est-elle célèbre?
 - A. À cause de son nom bizarre
 - B. À cause de la quantité de ses tatouages
 - C. À cause de l'originalité de ses tatouages
 - D. À cause de la qualité artistique de ses tatouages

5. Quelle partie du corps se fait-on tatouer le plus souvent?
 - A. Les bras
 - B. Les fesses
 - C. Les jambes
 - D. Les épaules

6. Il est bien évident que Sam
 - A. déteste les aiguilles.
 - B. n'aime pas le noir et le rouge.
 - C. est très fier de son corps tatoué.
 - D. n'a pas l'intention de continuer à se faire tatouer.

THIS PAGE INTENTIONALLY BLANK

7. Combien d'heures Sam a-t-il passé à se faire tatouer?

- A. Entre 2 et 3 heures
- B. Entre 3 et 18 heures
- C. Entre 19 et 35 heures
- D. Entre 36 et 54 heures

8. Comment le journaliste a-t-il trouvé sa visite au festival?

- A. C'était un travail difficile.
- B. C'était ennuyeux et choquant.
- C. C'était intéressant et amusant.
- D. C'était une expérience dégoûtante.

9. Où est allé l'argent du festival?

- A. À Krystyne Kolorful
- B. À une oeuvre de charité
- C. À l'Association des tatoués
- D. Au Rowing Club de Vancouver

SECTION 3 – PROSE

Value: 9 marks

Suggested Time: 20 minutes

INSTRUCTIONS: Read the following passage carefully. For questions 10 to 18, select the **best** answer and record your choice on the Response Form provided.

GRIS et BLANC

Je t'écris, Manu, même si tu ne sais pas lire. J'espère que ta vie se porte à merveille et que les rochers de Puerto Quepos se dressent fièrement quand tu nages dans la mer. Nous sommes installés, maintenant. Nous avons un sofa, deux tables, quatre chaises droites presque de la même couleur et un réfrigérateur merveilleux qui pourrait contenir des tortillas en grand nombre. Je dors sur le sofa, à côté du réfrigérateur merveilleux. Tout va bien, je me réveille souvent parce que le réfrigérateur fait du bruit, mais le chemin vers la richesse est rempli de bruits. De l'autre côté de la fenêtre, il y a beaucoup d'asphalte et de maisons grises. On voit des autos qui passent sans arrêt et ce ne sont jamais les mêmes, Manu!

Ça s'appelle Montréal. C'est un endroit nordique et extrêmement civilisé. Toutes les autos s'arrêtent à tous les feux rouges et les rires sont interdits passé certaines heures. Il y a très peu de *guardias* et très peu de chiens. Le mot « nordique » veut dire qu'il fait froid comme tu ne peux pas imaginer même si c'est seulement novembre. En ce moment j'ai trois chandails de laine de Montréal sur le dos, et mama se réchauffe devant la porte ouverte du four¹. Mais on s'habitue, c'est sûr, le chemin de la richesse est un chemin froid.

Ce ne sera pas encore ce mois-ci que tu pourras venir, mais ne désespère pas. Je fais tous les soirs le geste de te caresser la tête avant de m'endormir. Je rêve qu'on attrape les lézards ensemble et que tu cours plus vite que moi sur la plage de Tarmantas et que la mer fait un grondement terrible qui me réveille, mais c'est le réfrigérateur.

Voici comment se passent mes journées ordinaires. Il y a des moments comme se lever, manger et

dormir qui reviennent souvent et qui partent vite. Il y a deux épiciers de la rue Mont-Royal, M. Dromann et M. Paloz qui m'engagent pour faire des livraisons. Je sais déjà plein de mots anglais, comme *fast, fast*. Le reste du temps, je suis à l'école, c'est une grande école grise avec une cour en asphalte grise et un seul arbre que j'ai à moitié cassé quand j'ai grimpé dessus. Les moments d'écoles sont les pires, bien entendu, j'essaie de retenir seulement les choses qui peuvent servir plus tard.

Le dimanche, avec mon ami Jorge, on fume des cigarettes et on marche, on marche. On peut marcher extrêmement longtemps, à Montréal, sans jamais voir d'horizon. Une fois, comme ça, en cherchant l'horizon, on s'est perdu et la *guardia civile* nous a ramenés très gentiment à la maison dans une auto neuve et j'ai pensé à toi, mon vieux Manu, qui aime tellement courir après les autos neuves pour faire peur aux touristes.

Je ne veux pas que tu croies que la vie n'est pas bonne ici, ce ne serait pas vrai complètement, il y a des tas de choses que je vois pour la première fois, et l'odeur de la richesse commence à infiltrer dans notre pièce et demie. Hier, nous avons mangé des morceaux de boeuf énormes, Manu, et d'une tendreté comme il n'y en a pas à Puerto Quepos, je t'envoie un morceau bien enveloppé. Ce qui me dérange le plus, car je ne veux pas te mentir, c'est le côté nordique de la ville et le gris, qui est la couleur nationale. Mama, elle, est surtout perturbée par les toilettes des magasins, c'est là qu'elle travaille et qu'on la paie pour nettoyer. Si tu voyais ces magasins, Manu, ils ont des magasins que tu dirais des villages. Tu peux marcher des heures dedans sans avoir le temps de regarder tous

les objets merveilleux que nous nous achèterons une fois rendus plus loin dans le chemin vers la richesse.

Mais la chose de ce soir, la chose dont il faut que je te parle. Mama nettoyait le réfrigérateur et par hasard elle s'est tournée vers la fenêtre. C'est elle qui l'a aperçue la première. Elle a poussé un cri qui m'a fait approcher tout de suite. Nous sommes

restés tous les deux longtemps à regarder dehors en riant comme des fous.

La beauté, Manu. La beauté blanche qui tombait à plein ciel, absolument blanche partout où c'était gris. Ah, dure assez longtemps, Manu! Fais durer ta vie de chien jusqu'à ce que je puisse te faire venir ici, avec moi, pour jouer dans la neige.

Monique Proulx, *Les Aurores Montréalaises*, Boréal (1997) (version adaptée)

¹ four : *oven*

10. L'auteur écrit à Manu pour
- A. l'aider à lire.
 - B. l'inviter à venir au Canada.
 - C. lui parler de sa nouvelle vie.
 - D. lui demander d'envoyer des tortillas.
11. Qu'est-ce que l'auteur trouve étonnant à Montréal?
- A. On rit tout le temps.
 - B. Montréal est une ville nordique.
 - C. Il ne fait pas aussi froid qu'il le pensait.
 - D. Les chauffeurs obéissent aux règlements.
12. Que fait l'auteur tous les soirs avant de dormir?
- A. Il pense à Manu.
 - B. Il court sur la plage de Tarmantas.
 - C. Il chasse les lézards dans son appartement.
 - D. Il ouvre la porte du four pour se réchauffer.
13. Comment l'auteur gagne-t-il de l'argent?
- A. Il est jardinier.
 - B. Il travaille dans une école.
 - C. Il est propriétaire d'une épicerie.
 - D. Il travaille pour un petit magasin.

THIS PAGE INTENTIONALLY BLANK

14. Qu'est-ce que l'auteur dit à Manu pour lui montrer qu'il devient riche?
- A. Il mange bien.
 - B. Il a une auto neuve.
 - C. Il fume de gros cigares.
 - D. Il habite une grande maison.
15. Qu'est-ce que l'auteur n'aime **pas** de sa nouvelle vie à Montréal?
- A. Le climat
 - B. Les toilettes
 - C. Les épiceries
 - D. Les articles des magasins
16. Pourquoi l'auteur et Mama ont-ils ri ce soir-là?
- A. Il y avait des chiens partout.
 - B. Ils ont vu des personnes bizarres.
 - C. Ils ont vu la neige pour la première fois.
 - D. Le réfrigérateur faisait un drôle de bruit.
17. Que se passe-t-il quand l'hiver arrive?
- A. La ville devient très belle.
 - B. La ville devient toute grise.
 - C. Mama a peur d'aller en ville.
 - D. Mama et l'auteur vont s'amuser dehors.
18. L'auteur voudrait que Manu
- A. reste où il est.
 - B. devienne *guardia*.
 - C. vienne le rejoindre.
 - D. continue sa vie de chien.

PART B: WRITING COMPONENT
SECTION 4 – DESCRIPTION

Value: 20 marks

Suggested Time: 30 minutes

INSTRUCTIONS: Write in **French** on the topic given below. Your finished work should take into consideration the following:

1. Introduction, development, and conclusion to your piece of writing
2. Appropriate tenses
3. Varied vocabulary
4. Idiomatic French

Note: For a piece of writing to have “development” 100 words is a suggested minimum. Answer in **ink**.

12. Upon graduating from elementary school, you buried two or three meaningful items. You dug them up yesterday. Describe the items and their significance to you. **(20 marks)**

Organization and Planning

SECTION 5 – SHORT ARTICLE (LETTER)

Value: 20 marks

Suggested Time: 30 minutes

INSTRUCTIONS: Write in **French** on the topic given below. Your finished work should take into consideration the following:

1. Introduction, development, and conclusion to your piece of writing
2. Appropriate tenses
3. Varied vocabulary
4. Idiomatic French

Note: For a piece of writing to have “development” 100 words is a suggested minimum. Answer in **ink**. Do **not** identify yourself or your school. Sign the letter either Michel or Michelle.

13. Someone very special to you has just moved far away. Write a letter to this person telling why you will miss him/her and why he/she has been an important influence in your life. **(20 marks)**

Organization and Planning

FINISHED WORK

Cher / Chère

Amicalement,

END OF EXAMINATION

THIS PAGE INTENTIONALLY BLANK